Для немедленной публикации: 15.09.2016 **ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО**

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ О ПРОВЕДЕНИИ ПЕРВОГО В ИСТОРИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ТОРГОВОГО ФОРУМА МЕЖДУ ШТАТОМ НЬЮ-ЙОРК И ПУЭРТО-РИКО (PUERTO RICO)

Отраслевые эксперты из Нью-Йорка и Пуэрто-Рико посетят фермы по производству кофе, какао и молока и обсудят потенциал делового сотрудничества

Сегодня губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил о проведении первого в истории Сельскохозяйственного торгового форума (Agriculture Trade Forum) в Сан-Хуане, Пуэрто-Рико (San Juan, Puerto Rico). Во время форума, который начался сегодня и будет идти до пятницы, представители бизнеса, правительства и сельского хозяйства объединятся с целью поиска возможностей содействия торговле, расширения рынка и наращивания экономического влияния сельскохозяйственного бизнеса и агротуризма в штате Нью-Йорк и Пуэрто-Рико. Кроме того, участники форума посетят фермы по производству кофе, какао и молока и заложат основы будущего сотрудничества между Нью-Йорком и Пуэрто-Рико.

«Между штатом Нью-Йорк и Пуэрто-Рико всегда были особые отношения, и в последний год мы активно работали над их развитием с целью роста экономики обоих партнеров, — **заявил губернатор Куомо (Cuomo).** — Мы открыли в Пуэрто-Рико Офис торговли и туризма (Office of Trade and Tourism), который уже создал успешные партнерства и представил в Пуэрто-Рико ряд продуктов штата Нью-Йорк. Этот Сельскохозяйственный торговый форум основывается на достигнутом успехе и играет критически важную роль в дальнейшем развитии влияния сельскохозяйственной отрасли на экономику обеих стран».

Форум основан на растущих торговых взаимоотношениях между Нью-Йорком и Пуэрто-Рико, о чем свидетельствует открытие в прошлом году Офиса торговли и туризма штата Нью-Йорк (New York State Office of Trade and Tourism) и Центра открытий штата Нью-Йорк (New York State Discovery Center) в Пуэрто-Рико. В Центре открытий штата Нью-Йорк (New York State Discovery Center) представлены продукты программы «Попробуй Нью-Йорк» (Taste NY) и товары бренда «I Love NY», и он является еще одним важным шагом в реализации возможностей партнерства, изложенных в агрессивном плане действий губернатора Куомо (Cuomo), запущенном в прошлом году.

В ходе нескольких встреч и информационных совещаний отраслевые эксперты будут искать стратегические пути укрепления экономических связей между штатом Нью-Йорк и Пуэрто-Рико. Обсуждения будут концентрироваться на имеющихся ресурсах и цепях поставок, потенциале повышения отдачи от не в

полном объеме используемого финансирования Министерства сельского хозяйства США (USDA), доступного пуэрто-риканским фермерам, а также альтернативных сетях распределения с целью оптимизации путей совместной работы штата Нью-Йорк и Пуэрто-Рико над развитием отрасли.

Производители из Пуэрто-Рико и штата Нью-Йорк уже установили связи с ритейлерами, включая Whole Foods, FreshDirect, Supermercados Econo и Walmart/Sam's/Amigo; Ассоциация производителей овощей штата Нью-Йорк (New York State Vegetable Growers Association) наладила работу с оптовыми покупателями в Пуэрто-Рико, а Brooklyn Roasting Company начала исследовать специализированный рынок кофе в Пуэрто-Рико.

Также закладываются основы для совместных предприятий между производителями соков штата Нью-Йорк и соответствующими предприятиями Пуэрто-Рико, создавая возможности ритейлерам штата Нью-Йорк привозить пуэрто-риканские продукты и расширять рынок экзотических продуктов из Пуэрто-Рико, спрос на которые существует среди более миллиона пуэрто-риканцев, проживающий в штате Нью-Йорк.

Одним из главных участников форума является Венчурный продовольственный центр штата Нью-Йорк (New York Food Venture Center) при Корнелльском университете (Cornell University), который с середины 1990-х способствовал коммерциализации более 13 000 видов продуктов питания и ежегодно получат более 3 000 запросов на консультации в отношении безопасности пищевой продукции от ферм и предпринимателей в сфере производства пищевой продукции штата Нью-Йорк. Представители Центра обсудили лучшие практики обеспечения безопасности и стандарты при производстве продуктов питания и напитков и приняли обязательство осуществлять техническую помощь Университету Пуэрто-Рико Маягуэс (University of Puerto Rico, Mayagüez) в создании аналогичной программы.

Президент, генеральный директор и руководитель корпорации Empire State Development Говард Земски (Howard Zemsky): «Сегодняшний Сельскохозяйственный торговый форум является подтверждением достигнутого за последний год прогресса благодаря губернатору Куомо (Cuomo) и усилиям нашего Офиса торговли и туризма (Office of Trade and Tourism). Наша постоянная работа по укреплению экономических связей и фокус на экономическое развитие на местах принесут отдачу жителям штата Нью-Йорк, а по итогам сегодняшнего успешного обсуждения мы с нетерпением будем ждать роста торгово-экономических инвестиций в наши сельскохозяйственные отрасли на ближайшие годы».

Руководитель Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets) Ричард Болл (Richard A. Ball): «Мы рады поделиться своими бизнес-методами, ресурсами и советами с инвесторами, покупателями и мелкими фермерами Пуэрто-Рико. Сельскохозяйственный торговый форум представляет собой прекрасную возможность реализовать стремление губернатора Куомо (Cuomo) развить взаимовыгодные отношения с Пуэрто-Рико».

Секретарь Департамента сельского хозяйства (Departmento de Agricultura) доктор Мирна Комас (Myrna Comas): «Этот форум является местом укрепления коммерческих связей между штатом Нью-Йорк и нашими фермерами, а также

обеспечения возможностей инвестирования в наш остров».

Секретарь Департамента экономического развития и коммерции (Department of Economic Development and Commerce) Альберто Бако Баге (Alberto Bacó Bagué): «Сельское хозяйство станет мощным двигателем восстановления экономики Пуэрто-Рико. Наша стратегия экономического развития включает все стимулы экономического роста: фискальные меры, ограничение расходов, развитие промышленности, стимулы для инвестирования, поддержу существующих компаний, а также оживление наших основных отраслей — туризма и сельского хозяйства».

Директор Офиса торговли и туризма штата Нью-Йорк (New York State Office of Trade and Tourism) Бетти Энрикес (Betty Enriquez): «Это был замечательный год для нового Офиса торговли и туризма, и мы видим прямые результаты представления продукции штата Нью-Йорк в нашем новом Центре открытий штата Нью-Йорк (New York State Discovery Center). Два наших особых продукта, North Fork Potato Chips и Bronx Hot Sauce, нашли сбыт в Пуэрто-Рико благодаря их представлению в программе «Попробуй Нью-Йорк» (Taste NY), и сегодняшний форум обеспечивает прекрасную возможность создания новых партнерств и историй успеха».

Заместитель декана Корнелльского университета (Cornell University), сотрудник Колледжа сельского хозяйства и биологических наук (College of Agriculture & Life Sciences) Жюли Суарэс (Julie Suarez): «Колледж сельского хозяйства и биологических наук Корнелльского университета и Венчурный продовольственный центр (Food Venture Center) оказывают содействие фермерам и предпринимателям в сфере производства пищевой продукции в разработке новых продуктов, обеспечивая при этом полное соблюдение стандартов безопасности и контроль качества. Благодаря руководству губернатора Куомо (Cuomo) корпорации Empire State Development и Департаменту сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York State Department of Agriculture and Markets) сегодняшняя конференция является значительным шагом в создании консультативного партнерства Корнелльского университета с университетом Пуэрто-Рико и пуэрто-риканскими фермерами и переработчиками сельхозпродукции по выработке программ обеспечения безопасности пищевой продукции и обучения для успешного представления современной пищевой продукции на рынке».

Сотрудник Департамента сельскохозяйственных и экологических наук (Department of Agro-Environmental Sciences) Университета Пуэрто-Рико Маягуэс (University of Puerto Rico, Mayagüez), доктор Фернандо Перес (Fernando Pérez): «Университет Пуэрто-Рико Маягуэс (University of Puerto Rico, Mayagüez) с нетерпением ждет начала работы с Колледжем сельского хозяйства и биологических наук (College of Agriculture & Life Sciences) Корнелльского университета (Cornell University) и Венчурным продовольственным центром (Food Venture Center). Это важный шаг в обеспечении дальнейшего роста сельскохозяйственной отрасли Пуэрто-Рико».

О корпорации Empire State Development
Empire State Development — это главное агентство по экономическому развитию Нью-Йорка (New York). Миссия ESD состоит в обеспечении мощной и растущей экономики, стимулировании создания новых рабочих мест и экономических

возможностей, повышении доходов штата и его муниципалитетов, а также создании стабильных и многообразных местных экономик. Путем использования займов, грантов, налоговых кредитов и других форм финансовой помощи ESD стремится расширить инвестиции и рост частного бизнеса, чтобы подстегнуть создание рабочих мест и поддержать преуспевающие сообщества во всем штате Нью-Йорк. Корпорация ESD также является основным административным ведомством по надзору за региональными советами экономического развития губернатора Куомо (Cuomo), а также маркетингу знаменитого туристического бренда «I Love NY».

Более полная информация о назначенных региональных советах и корпорации ESD приведена на веб-сайтах http://www.regionalcouncils.ny.gov и www.esd.ny.gov.

О программе «Попробуй Нью-Йорк» (Taste NY)
«Попробуй Нью-Йорк» (Taste NY) — это созданная в 2013 году губернатором Куомо (Cuomo) инициатива, призванная продвигать и рекламировать продукты питания и напитки, производимые в Нью-Йорке. Она находится под контролем Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets) и помогает местным производителям представлять свои товары широкой публике на крупных и популярных мероприятиях, включая Большую ярмарку штата Нью-Йорк (Great New York State Fair) и 48 Суперкубок (Super Bowl XLVIII). В рамках этой программы также были открыты магазины на площадках для отдыха вдоль автомагистрали и на крупных дорожных развязках, в результате чего водители и пассажиры могут теперь покупать выращенные и произведенные в штате Нью-Йорк продукты. Около 1 100 местных предприятий принимают участие в данных инициативах и продолжают представлять свои продукты и развивающуюся в штате отрасль продуктов питания и напитков потребителям со всего мира. Для получения более полной информации о программе «Попробуй Нью-Йорк» (Taste NY) зайдите на сайт www.taste.ny.gov или подпишитесь на новости в Facebook, Twitter, Instagram и Pinterest.

###